

Installationsanleitung
Installation instructions
Instrucciones de instalación
Indications d'installation
Avvertenze per l'installazione

KNX Matter Server

71256

Fig. 1



D

Sicherheits- und Gebrauchshinweise



VORSICHT! Elektrische Spannung!



Installation und Inbetriebnahme dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

- Nehmen Sie nur unbeschädigte Geräte in Betrieb.
- Halten Sie die länderspezifischen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen für die elektrische Installation ein.
- Schalten Sie die Anlage während der Installationsarbeiten spannungsfrei.

Betreiben Sie das Gerät nur als ortsfeste Installation in montiertem Zustand und nach Abschluss aller Installations- und Inbetriebnahmearbeiten und nur im dafür vorgesehenen Umfeld.

Bei unsachgemäßer Verwendung, Änderungen am Gerät oder Nichtbeachten dieser Anleitung erlöschen die Gewährleistungs- oder Garantieansprüche.

Beschreibung

Der KNX Matter Server verbindet KNX mit Matter. Matter wird von vielen Smart Assistants unterstützt. So können die Vorteile der einzelnen Systeme kombiniert werden, diese sind z. B. Sprachsteuerung, Integration von Funksystemen, Geofencing, personalisierte Automatisierungen, Visualisierung...

Der KNX Matter Server läuft komplett lokal, ermöglicht aber auch einen sicheren Fernzugriff zur Programmierung von Smart Homes. Einige Smart Assistants benötigen eine dauerhafte Internetverbindung. Um Updates zu installieren ist eine kurzzeitige Internetverbindung erforderlich.

Für eine einfache Hausautomatisierung bietet der KNX Matter Server leicht verknüpfbare Funktionsbausteine. Der KNX Matter Server ist Matter-zertifiziert.

Lieferumfang

- KNX Matter Server
- Bus-Steckklemme rot/schwarz, Steckklemme weiß/gelb

Installation



Fig. 2 Installationsvorschriften für SELV beachten!

Kontakt zwischen Netzspannungsleitung und SELV-Verdrahtung verhindern!

Der untere Anschlussbereich mit den Buchsen LAN und DC IN muss den Anforderungen für SELV genügen.

Fig. 3 Aufbau des Geräts

- ① Bus-Steckklemme +/- Steckklemme (weiß/gelb) für Versorgungsspannung
- ② 4 Status-LEDs
- ④ LAN-Anschluss

Montieren Sie das Gerät in Verteilern oder Kleingehäusen nach DIN VDE 0603 auf einer 35 mm Hutschiene nach DIN EN 60715.

Anschluss

Das Gerät wird über die externe Versorgungsspannung versorgt (12-30 V, Fig. 3, ②).



Busspannung ① rot/schwarz und Versorgungsspannung ② gelb/weiß müssen aus der gleichen Spannungsquelle stammen.

Weiterführende Informationen



Eine Anleitung zur Einrichtung des KNX Matter Servers finden Sie hier: <https://www.1home.io/docs/de/server/quick-setup>
Ergänzende Informationen rund um den KNX Matter Server und die Smart Home Systeme, mit denen er zusammenarbeitet finden Sie hier: <https://www.1home.io/docs/de/server/introduction>
<https://www.1home.io/docs/de/> Sie werden zur Seite des Originalherstellers weitergeleitet. Der Elsner KNX Matter Server ist baugleich mit dem 1Home Server KNX Pro.

Entsorgung

Gesetzliche Vorschriften beachten und nicht über den Hausmüll entsorgen!

Konformität

Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien. Konformitätserklärung siehe <https://www.elsner-elektronik.de/de/knx-matter-server.html>

EN

Safety and operating instructions



CAUTION! Live voltage!



Installation and commissioning may only be handled by an electrician.

- Only operate devices if they are free from damage.
- Comply with country-specific standards, directives, specifications and provisions for electrical installation.
- Switch off voltage to the system during installation.

The device may only be operated as a fixed-site installation, when assembled and after conclusion of all installation and operational start-up tasks and only in the surroundings designated for it.

Improper use, modifications to the device or failure to observe this manual will void any warranty and guarantee claims.

Description

The KNX Matter Server connects KNX with Matter. Matter is supported by many smart assistants. This allows the advantages of the individual systems to be combined, e.g. voice control, integration of wireless systems, geofencing, personalised automation, visualisation...

The KNX Matter Server runs completely locally, but also enables secure remote access for programming smart homes. Some smart assistants require a permanent internet connection. A temporary internet connection is required to install updates. The KNX Matter Server offers easily linkable function blocks for simple home automation.

The KNX Matter Server is Matter certified.

Scope of delivery

- KNX Matter Server
- Borne enchufable bus rojo/negro, plug-in terminal white/yellow

Installation



Fig. 2 Observe installation regulations for SELV!

Prevent contact between the mains voltage line and SELV wiring!

The lower connection area with the LAN and DC IN sockets must fulfil the requirements for SELV.

Fig. 3 Device design

- ① Bus plug-in terminal +/- Plug-in terminal (white/yellow) for supply voltage
- ③ 4 status LEDs
- ④ LAN connection

Mount the unit in distribution boxes or small housings according to DIN VDE 0603 on a 35 mm mounting rails according to DIN EN 60715.

Connection

The device is supplied via the external supply voltage (12-30 V, Fig. 3, ②).



Bus voltage ① red/black and supply voltage ② yellow/white must come from the same voltage source.

Further information



Instructions for setting up the KNX Matter Server can be found here: <https://www.1home.io/docs/en/server/quick-setup>
You can find additional information about the KNX Matter Server and the Smart Home systems with which it works here: <https://www.1home.io/docs/en/server/introduction>
<https://www.1home.io/docs/en/> You will be redirected to the website of the original manufacturer. The Elsner KNX Matter Server is identical with the 1Home Server KNX Pro.

Disposal

Observe legal regulations and do not dispose of with household waste!

Conformity

The product conforms to the conditions of the EU Directives. Declaration of conformity see <https://www.elsner-elektronik.de/en/knx-matter-server.html>

ES

Instrucciones de seguridad y de uso



¡PRECAUCIÓN! ¡Tensión eléctrica!



La instalación y la puesta en marcha sólo pueden ser realizadas por un electricista cualificado.

- Ponga en funcionamiento únicamente dispositivos que no estén averiados.
- Cumpla las normas, directrices, especificaciones y disposiciones específicas de cada país en materia de instalaciones eléctricas.
- Desconecte el sistema de la instalación eléctrica durante los trabajos de instalación.

Opere el dispositivo únicamente en el entorno previsto una vez lo haya montado de forma fija y hayan finalizado todos los trabajos de instalación.

En caso de uso incorrecto del dispositivo, modificaciones indebidas en el dispositivo o inobservancia de estas instrucciones, se extinguirán todos los derechos de garantía.

Descripción

El Servidor KNX Matter conecta KNX con Matter. Matter es compatible con muchos asistentes inteligentes. Esto permite combinar las ventajas de los distintos sistemas: control por voz, integración de sistemas inalámbricos, geovallas, automatización personalizada, visualización...

El Servidor KNX Matter se ejecuta completamente local, pero también permite el acceso remoto seguro para la programación de casas inteligentes. Algunos asistentes inteligentes requieren una conexión permanente a Internet. Se requiere una conexión temporal a Internet para instalar las actualizaciones.

Para la automatización sencilla del hogar, el Servidor KNX Matter ofrece bloques de funciones fácilmente enlazables.

El Servidor KNX Matter está certificado por Matter.

Volumen de suministro

- Servidor KNX Matter
- Borne enchufable bus rojo/negro, borne enchufable blanco/amarillo

Instalación



Fig. 2 Respete las normas de instalación para SELV!

¡Evite el contacto entre la línea de tensión de la red y el cableado SELV!

La zona de conexión inferior con las tomas LAN y DC IN debe cumplir los requisitos para SELV.

Fig. 3 Estructura del aparato

- ① Borne enchufable bus +/- Borne enchufable (blanco/amarillo) para la tensión de alimentación
- ③ 4 LED de estado
- ④ Conexión LAN

Monte el dispositivo en distribuidores o carcasas pequeñas según DIN VDE 0603 sur una regleta de sombre-rete de 35 mm según DIN EN 60715.

Conexión

El aparato se alimenta a través de la tensión de alimentación externa (12-30 V, Fig. 3, ②).



La tensión de bus ① rojo/negro y la tensión de alimentación ② amarillo/blanco deben proceder de la misma fuente de tensión.

Para más información



Las instrucciones para configurar el Servidor KNX Matter se encuentran aquí: <https://www.1home.io/docs/es/server/quick-setup>
Puede encontrar información adicional sobre el Servidor KNX Matter y los sistemas Smart Home con los que funciona aquí: <https://www.1home.io/docs/es/server/introduction>
<https://www.1home.io/docs/es/> Será redirigido a la página web del fabricante original. El Elsner Servidor KNX Matter es idéntico al 1Home Server KNX Pro.

Eliminación

Observe las disposiciones legales y no lo deposite en la basura doméstica.

Conformidad

Este producto cumple con las normas de las directivas europeas. Declaración de conformidad véase <https://www.elsner-elektronik.de/es/knx-matter-server.html>

FR

Consignes de sécurité et d'utilisation



ATTENTION ! Tension électrique !



L'installation et la mise en service doivent uniquement être effectuées par un électricien spécialisé.

- Mettez uniquement des appareils non endommagés en service.
- Respectez les normes, directives, spécifications et dispositions spécifiques au pays pour l'installation électrique.
- Mettez l'installation hors tension pendant les travaux d'installation.

Exploitez l'appareil uniquement comme installation fixe montée et après avoir réalisé toutes les opérations d'installation et de mise en service et uniquement dans l'environnement prévu à cet effet.

En cas d'utilisation non-conforme, de modifications sur l'appareil ou de non-respect de ces consignes, les réclamations au titre de la garantie ne sont plus applicables.

Description

Le Serveur KNX Matter relie KNX à Matter. Matter est pris en charge par de nombreux assistants intelligents. Il est ainsi possible de combiner les avantages des différents systèmes, ceux-ci sont par exemple la commande vocale, l'intégration de systèmes radio, le geofencing, les automatisations personnalisées, la visualisation...

Le Serveur KNX Matter fonctionne entièrement en local, mais permet également un accès à distance sécurisé pour la programmation de Smart Homes. Certains Smart Assistants nécessitent une connexion internet permanente. Une connexion Internet de courte durée est nécessaire pour installer les mises à jour.

Pour une automatisation simple de la maison, le KNX Matter Server offre des modules fonctionnels faciles à relier entre eux.

Le Serveur KNX Matter est certifié Matter.

Contenu de la livraison

- Serveur KNX Matter
- Borne enfichable pour bus rouge/noir, borne enfichable blanc/jaune

Installation



Fig. 2 Respecter les consignes d'installation pour SELV !

Évitez tout contact entre la ligne de tension du réseau et le câblage SELV !

La zone de raccordement inférieure avec les prises LAN et DC IN doit satisfaire aux exigences SELV.

Fig. 3 Conception de l'appareil

- ① Borne enfichable bus +/- Borne enfichable (blanc/jaune) pour la tension d'alimentation
- ③ 4 LED d'état
- ④ Connexion LAN

Montez l'appareil dans des tableaux de distribution ou des petits boîtiers selon DIN VDE 0603 sur un rail oméga de 35 mm selon DIN EN 60715.

Connexion

L'appareil est alimenté par la tension d'alimentation externe (12-30 V, Fig. 3, ②).



La tension de bus ① rouge/noir et la tension d'alimentation ② jaune/blanc doivent provenir de la même source de tension.

Informations complémentaires



Vous trouverez ici des instructions sur la configuration du Serveur KNX Matte (en anglais) : <https://www.1home.io/docs/en/server/quick-setup>
Vous trouverez ici des informations complémentaires sur le Serveur KNX Matter et les systèmes Smart Home avec lesquels il fonctionne : <https://www.1home.io/docs/en/server/introduction>
<https://www.1home.io/docs/en/> Vous serez redirigé vers la page du fabricant d'origine. Le Serveur KNX Matter d'Elsner est identique au Serveur 1Home KNX Pro.

Élimination

Respecter les prescriptions légales et ne pas jeter avec les ordures ménagères !

Conformité

Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE. Déclaration de conformité voir <https://www.elsner-elektronik.de/fr/knx-matter-server.html>

IT

Istruzioni di sicurezza e istruzioni per l'uso



CAUTELA! Tensione elettrica!



L'installazione e la messa in funzione devono essere eseguite solo da un elettricista qualificato.

- Mettere in funzione solo dispositivi non danneggiati.
- Rispettare le norme, le direttive, le regole e i regolamenti specifici del paese per l'installazione elettrica.
- Scollegare il sistema dall'alimentazione durante i lavori di installazione.

Utilizzare il dispositivo solo come installazione fissa in stato montato e dopo aver completato tutti i lavori di installazione e messa in funzione e solo nell'ambiente previsto a tale scopo.

L'uso improprio, le modifiche al dispositivo o l'inosservanza di queste istruzioni invalideranno qualsiasi diritto di garanzia.

Descrizione

Il KNX Matter Server collega KNX con Matter. Matter è supportato da molti assistenti intelligenti. Ciò consente di combinare i vantaggi dei singoli sistemi, ad esempio il controllo vocale, l'integrazione di sistemi wireless, il geofencing, l'automazione personalizzata, la visualizzazione...

Il KNX Matter Server funziona completamente in locale, ma consente anche un accesso remoto sicuro per la programmazione delle case intelligenti. Alcuni smart assistant richiedono una connessione internet permanente. Per installare gli aggiornamenti è necessaria una connessione temporanea a Internet.

KNX Matter Server offre blocchi funzionali facilmente collegabili per una semplice automazione domestica.

Il server KNX Matter è certificato Matter.

Fornitura

- KNX Matter Server
- Morsetto a spina del bus rosso/nero, morsetto a spina bianco/giallo

Installazione



Fig. 2 Osservare le norme di installazione per SELV!

Evitare il contatto tra la linea della tensione di rete e il cablaggio SELV!

L'area di collegamento inferiore con le prese LAN e DC IN deve soddisfare i requisiti SELV.

Fig. 3 Montaggio del dispositivo

- ① Morsetto a spina bus +/- Morsetto a spina (bianco/giallo) per la tensione di alimentazione
- ③ 4 LED di stato
- ④ Collegamento LAN

Montare l'apparecchio in distributori o piccoli quadri secondo DIN VDE 0603 su una guida a cappello da 35 mm secondo DIN EN 60715.

Connessione

Il dispositivo viene alimentato tramite la tensione di alimentazione esterna (12-30 V, Fig. 3, ②).



La tensione del bus ① rosso/nero e la tensione di alimentazione ② giallo/bianco devono provenire dalla stessa fonte di tensione.

Ulteriori informazioni



Le istruzioni per l'impostazione del KNX Matter Server sono disponibili qui (in inglese): <https://www.1home.io/docs/en/server/quick-setup>
Ulteriori informazioni su KNX Matter Server e sui sistemi Smart Home con cui funziona sono disponibili qui: <https://www.1home.io/docs/en/server/introduction>
<https://www.1home.io/docs/en/> Verrete reindirizzati alla pagina del produttore originale. Il Server Elsner KNX Matter è identico al Server 1Home KNX Pro.

Smaltimento

Osservare le norme di legge e non smaltire con i rifiuti domestici!

Conformità

Il prodotto è conforme a quanto previsto dalle direttive UE. Dichiarazione di conformità vedi <https://www.elsner-elektronik.de/it/knx-matter-server.html>

	Allgemein:	General:	Aspectos generales:	Généralités :	In generale:
	Gehäuse Kunststoff	Housing plastic	Carcasa de plástico	Boîtier en plastique	Alloggiamento in materiale sinte- tico
	Farbe schwarz/weiß	Colour black/white	Color negro/blanco	Couleur noir/blanc	Colore nero/bianco
IP20	Schutzgrad	Degree of protection	Grado de protección	Indice de protection	Grado di protezione
72 mm × 90 mm × 60 mm 4	Maße (B × H × T) Teilungseinheiten	Dimensions (W x H x D) division units	Dimensiones (an. × al. × pr.) unidades de separación	Dimensions (l × h × p) modules	Dimensioni (L × A × P) unità divise
≈ 150 g	Gesamtgewicht	Total weight	Peso total	Poids total	Peso totale
-5...+45 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Temperatura ambiente	Température ambiante	Temperatura ambiente
5...93 %	Umgebungsluftfeuchtigkeit (rF) (nicht kondensierend)	Ambient humidity (RH) (non-condensing)	Humedad del aire del ambiente (HR) (sin condensación)	Humidité de l'air ambiant (HR) (sans condensation)	Umidità dell'aria circostante (UR) (senza condensa)
-25...+70 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Temperatura de almacenamiento	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio
III	Schutzklasse	Protective class	Clase de protección	Catégorie de protection	Classe di protezione
III	Überspannungskategorie	Overvoltage category	Categoría de sobretensión	Catégorie de surtension	Categoria di sovratensione
2	Verschmutzungsgrad	Pollution degree	Grado de suciedad	Taux d'encrassement	Grado di impurità
	Ethernet/LAN:	Ethernet/LAN:	Ethernet/LAN:	Ethernet/LAN :	Ethernet/LAN:
RJ45 (1000 Mbit/s)	IP-Anschlussbuchse	IP connection socket	Toma de conexión IP	Prise de raccordement IP	Presa di connessione IP
1 Gbit/s	Datenrate	Data rate	Velocidad de datos	Débit de données	Velocità dei dati
IEEE 802.3: 1000BASE-T, 100BASE- TX, 10BASE-T- IPv4 & IPv6	Installation	Installation	Instalación	Installation	Installazione
ARP, ICMP, ICMPv6, IGMP, UDP/IP, TCP/IP, DHCP, NTP, mDNS, DNS- SD, HTTP	Netzwerkprotokolle	Supported network protocols	Protocolos de red compatibles	Protocoles réseau pris en charge	Protocolli di rete supportati
4	Max. Anzahl gleichzeitiger KNXnet/IP Tunneling-Verbindun- gen	Max. Number of simultaneous KNXnet/IP tunnelling connections	Máx. Número de conexiones de túnel KNXnet/IP simultáneas	Nombre max. Nombre de connexi- ons de tunneling KNXnet/IP simul- tanées	Max. Numero di connessioni tun- nelling KNXnet/IP simultanee
	KNX-Bus:	KNX bus:	Bus KNX:	Bus KNX :	Bus KNX:
30 V  SELV	Nennspannung	Nominal voltage	Tensión nominal	Tension nominale	Tensione nominale
	Anschluss Bus-Steckklemme	Connection bus plug-in terminal	Conexión Borne enchufable bus	Raccordement Borne enfichable bus	Collegamento Morsetto a spina bus
Ø 0.8 mm s 5 mm	Leiterdurchmesser Abisolierlänge	Conductor diameter Stripping length	Diámetro del conductor Longitud de stripping	Diamètre du conducteur Longueur de dénudage	Diametro del conduttore Lunghezza di spellatura
	Versorgung:	Supply:	Suministro:	Alimentation :	Alimentazione:
12...30 V  SELV	Spannung	Voltage	Tensión	Tension	Tensione
30 V  170 mA 70...100 mA	Stromaufnahme bei max. typ.	Power consumption at max. typ.	Consumo de corriente para máx. tip.	Consommation de courant avec max. typ.	Assorbimento corrente a max. tip.
Ø 0.8 mm s 5 mm	Anschluss Steckklemme Leiterdurchmesser Abisolierlänge	Connection plug-in terminal Conductor diameter Stripping length	Conexión Borne enchufable Diámetro del conductor Longitud de stripping	Raccordement Borne enfichable Diamètre du conducteur Longueur de dénudage	Collegamento Morsetto a spina Diametro del conduttore Lunghezza di spellatura